ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DONDERDAG 17 NOVEMBER 1955 | No. 2384

Tijdens traditioneel gezellige K.N.S.M.-instuif a/b „Oranjestad" nam Aruba afscheid van kapitein J. Menage

ORANJESTAD.— Kapitein J. Menage van het m.s. „Oranjestad" maakt op het ogenblik zijn laatste reis aan boord van dit schip en voor zijn maatschappij, de K.N.S.M., die hij gedurende meer dan veertig jaar trouw gediend heeft. Gistermorgen arriveerde het passagiersschip in de haven van Oranjestad en gisteravond begaven zich een groot aantal mensen, waarmede kapitein Menage in de tijd, dat hij Aruba bevoer, mee te maken heeft gehad, alsmede vele andere vooraanstaanden uit overheids-, handels- en bedrijfsleven aan boord van de „Oranjestad" om de door de agent van de K.N.S.M. op Aruba, de heer H. van der Linden, belegde instuif, bij te wonen. Onder de aanwezigen bevonden zich onder meer de Gezaghebber en mevrouw Kwartsz.

Het werd een traditionele, gezellige K.N.S.M. receptie. Ongedwongen bewogen de gasten zich onder elkaar en met velen knoopte kapitein Menage een praatje aan en werden tal van oude en heel oude herinneringen opgehaald. In de veertig jaar, dat de scheidende kapitein namelijk op de West vaart is er heel wat veranderd en het spreekt vanzelf, dat deze rijke geschiedenis veel stof tot spreken bevat.

Voor de inwendige mens was uiteraard bijzonder goed gezorgd.

Door de hofmeester van de „Oranjestad", de heer Doodewaard, en zijn uitgebreide staf was een keur van lekkere hapjes en geurige dranken gereed gezet om de bezoekers ter wille te zijn. Zo viel het dan ook niet te verwonderen, dat men node de wijzers op de klok naar negen uur — het tijdstip waarop de bezoekers het schip moesten verlaten zag verschuiven. Was het niet, dat de „Oranjestad" moest vertrekken, men zou nog veel langer aan boord zijn gebleven.



Kapitein Johan Thomas Menage werd op 2 December 1895 te Ede geboren als zoon van een onderwijzer. Het duurde echter niet lang of het onderwijzersgezin werd overgeplaatst naar Terschelling, een klein eilandje; dat echter zeer vele uitstekende zeelieden voor de Nederlandse vloot heeft opgeleverd.

Het valt dan ook niet te verwonderen, dat de jonge Johan in deze omgeving, waar je altijd de zee ziet en ruikt, waar de zee ook een voornaam onderwerp van alle gesprekken is, zijn bestemming op de zilte wateren zag. Als jongen van 15 jaar voer hij op de Admiraal de Ruyter het zeegat uit. In 1914 trad de heer Menage als derde stuurman in dienst bij de K.N.S.M. op de „Ceres". In 1922 behaalde hij zijn diploma als 1e stuurman en deed ook dadelijk als zodanig dienst op de „Brion", een nieuw schip, dat naar de West werd uitgebracht. De 2e wereldoorlog verraste de kapitein in Nederland, toen hij daar juist van een welverdiend verlof genoot.

Gedurende de lange oorlogsjaren was de heer Menage inspecteur bij de distributie, maar kort na de bevrijding werd hij met een troepenschip vanuit Engeland naar Italië gebracht, waar de „Hercules" van de K.N.S.M. op een 1e stuurman wachtte. In 1946 volgde de bevordering tot kapitein en als besluit van zijn carrière werd kapitein Menage vorig jaar benoemd tot gezagvoerder van de „Oranjestad".

Enerzijds spijt het de kapitein wel, dat hij de zee, waar hij zo vele jaren van zijn leven op heeft doorgebracht, vaarwel moet zeggen; anderzijds beseft hij, dat het voor zijn echtgenote en kinderen (een meisje van 20 en een jongen van 17) het begin is van een periode, waar zij vol verlangen naar hebben uitgezien. Zoals reeds gezegd is kapitein Menage echter niet van zins in zijn „pensioenstoel" naar de landelijke dreven van Heemstede te gaan zitten kijken; hij hoopt van harte, dat er ook voor hem een plaatsje zal zijn, waar hij zijn energie en werklust zal kunnen blijven geven aan de belangen van de Nederlandse koopvaardij.

K.L.M. KOOPT 8 DOUGLAS DC-8 STRAALVLIEGTUIGEN

ORANJESTAD.—

De KLM deelt ons mede dat de heer I. A. Aler, president directeur van de KLM vandaag heeft bekend gemaakt dat de KLM 8 Douglas DC 8 straalvliegtuigen heeft besteld.

De KLM is zodoende de eerste niet-Amerikaanse luchtvaartmaatschappij die een dergelijke bestelling heeft gedaan. De eerste van deze buitengewoon snelle en comfortabele 4 motorige vliegtuigen, welke meer dan 100 passagiers kunnen vervoeren zullen in Maart 1960 aan de KLM worden afgeleverd.

Daar de gemiddelde snelheid van de DC-8 ongeveer 550 mijl per uur is zal het mogelijk zijn om de vliegtijd van Amsterdam naar New York tot minder dan 8 uur terug te brengen.

De totale waarde van deze bestelling, reserve onderdelen inbegrepen bedraagt twee honderd millioen Nederlandse guldens.

De KLM is de enige luchtvaart maatschappij welke tot dusver alle typen van Douglasvliegtuigen heeft gevlogen te beginnen met de DC 2 in 1934.

Naast deze vliegtuigen zijn reeds door de KLM besteld 4 Lockheed-Super-Constellations, aflevering 1956, 10 Douglas DC-7C's en 9 Vickers Viscounts, beiden aflevering 1957, en twee Fokkers S 27 welke in 1958 afgeleverd zullen worden.

De DC-8 kan vliegen op een hoogte tussen 35.000 en 40.000 voet, zodat hij praktisch boven het weer vliegt.

Staande op de grond heeft de DC-8 een hoogte van 42 voet, een lengte van 140 voet en een vleugelwijdte van 134 voet.

DUS NIET HELEMAAL FRIS?

's GRAVENHAGE. — Met onder meer als doel de Leidse studenten behulpzaam te zijn bij hun pogen vroeg en fris op college te verschijnen, is in Leiden opgericht, het Leids Studenten Ontbijtgezelschap „Fris en Beneveld". De bijeenkomsten worden eenmaal in de week gehouden, aldus deelt het Leids Universiteitsblad mede.

TE KORT AAN VLEES IN VLEESRIJK ARGENTINIE

STAKING DOET ZICH TOCH GEVOELEN

BUENOS AIRES.— Op de vleesmarkt te Buenos Aires is zich gisteren een tekort aan vlees gaan doen gevoelen als gevolg van de door het algemeen vakverbond uitgeroepen algemene staking tegen de regering van Aramburu. Hoewel het wegblijven iets minder was in de verpakkingsfabrieken, moest het slachten drastisch worden ingekrompen door het wegblijven van geschoolde krachten.

Elders was in de opkomst enige verbetering merkbaar, zoals in de chemische industrieen en in het havengebied, waar 60 tot 70% der stuwadoors zich voor het werk aanmeldden. Het ergst werden getroffen de glas—, metaal—, textiel— en schoenindustrieen, waar het absenteisme zich boven de 80% bewoog. De staking beperkte zich nochtaans tot de industriele sector. Alle essentiele diensten werken normaal en het gewone dagelijkse leven ondervond geen noemenswaardige hinder. In en rond de moeilijke centra werden gisteren meer militairen waargenomen dan Dinsdag.

Bert Harwell weet zijn gehoor te boeien

ORANJESTAD.— Bert Harwell, die aan de Universiteit van Californië studeerde, die daarna hoofd van een school was, vervolgens natuuronderzoeker in het park van Yosemite, directeur van het parkmuseum, hoofd van de Yosemite School of Field Natural History en oprichter van de Junior Nature School in hetzelfde park, werd einde 1940 toegevoegd aan de staf van de National Audubon Society.

Wanneer Bert Harwell, die binnenkort op ons eiland enkele causerieën zal komen houden over zijn avonturen in de natuur, spreekt, wordt zijn gehoor telkens weer reeds na de eerste zinnen geboeid. Hij vertelt van zijn avonturen in het bos en in de woestijn. Zijn verhalen illustreert hij rijkelijk met imitaties van vogelgefluit, waarvan hij er honderden in petto heeft. De woestijn wordt, met zijn ogen gezien, levend en wanneer hij 'n beschrijving geeft van de kleine waterval, die van een hoge bergspits naar beneden valt, dan hoort men het zachte geruis van het water en ziet het als een nevelstreep naar beneden vallen. Omdat Bert Harwell zo'n uitstekend verteller is en hij zijn verhalen zo smaakvol en rijk met anacdote's en geluidenimitaties illustreert is het alleszins de moeite waard Vrijdagavond in de Caribe Club naar deze natuurvorser te gaan luisteren en de prachtige kleurenfilm te gaan bekijken, die hij zelf heeft opgenomen en die hij „Forgotten Country" noemde.

Zaterdagavond zal de heer Harwell de lezing nogmaals in de Lago Heights Club geven.

PASTOOR IN ZUID-LIMBURG WIL GEEN GELD MEER IN DE KERK ZIEN

MAASTRICHT. — Wahlwiller en Nijswiller in Zuid-Limburg behoren tot de eerste parochies in Nederland, die de kerkcollecten gaan afschaffen. De meerderheid van de parochieraad heeft zich hiermede reeds accoord verklaard.

Pastoor Mullenders wil geen geld meer in de kerk zien. Hij stelt zich als devies: „Wij zijn allen broeders en zusters onder elkaar, dus geen enkel onderscheid meer tussen rijken en armen". Door het vervallen van de collecten zal de aandacht voor de eredienst door niets meer worden gestoord of afgeleid.

Begrafenissen en huwelijksplechtigheden zullen voortaan altijd om 10 uur zijn. Er zullen hiervoor geen tarieven meer in rekening worden gebracht, want alles wordt nu bekostigd uit een fonds, bestaande uit vaste bijdragen van de gezinshoofden, per week of per maand te voldoen.

Verder zullen ook de vaste (verpachte) plaatsen in de kerk vervallen. Met dit systeem van pastoor Mullenders gaat ook het bisdom accoord.

VERZOEK INVRIJHEIDSSTELLING V.H. AFGEWEZEN

ORANJESTAD. — Het verzoek van de praktizijn C. M. A. Rojer, advocaat van V.H., die onder verdenking van brandstichting gevangen wordt gehouden, om zijn client onmiddellijk op vrije voeten te stellen, is door de rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg afwijkend beslist. Het is nog niet bekend wanneer deze zaak voor de rechter zal dienen.

DANK AAN DE HEER HECTOR VAN HET P.B.F.

ORANJESTAD. — Een dezer dagen heeft de heer T.B. Hector, directeur van de Gevangenis op Dakota een schrijven ontvangen van het bestuur van het P.B.F., waarin zowel hem als de bewakers en gevangenen dank wordt gebracht voor hun activiteiten ten bate van het Nationaal Geschenk. Men zal zich herinneren hoe vele gevangenen met ijver hebben gewerkt aan de vervaardiging van de papieren anjers. Voorts werd er onder het bewakend personeel en anderen, die aan de gevangenis verbonden zijn een collecte gehouden, die Fl. 162,52 heeft opgebracht.

WAPENSCHILD VOOR MONUMENT AANGEKOMEN

ORANJESTAD. — Met de „Triton" is gisteren het wapenschild, het laatste onderdeel dat nog aan het Wilhelmina Monument ontbrak, te Oranjestad aangekomen. Het schild, dat het Nederlandse Rijkswapen draagt, zal binnenkort door de D.O.W. tegen het spreekgestoelte, tussen de beide stenen ballen, gemonteerd worden.

DE ZAAK VAN WHITFIELD IN DE NASSAUSTRAAT WERD MET EEN PRACHTIG SOUVENIR- EN NOVELTY SHOP UITGEBREID

Waardevolle aanwinst voor het winkelcentrum van Aruba

ORANJESTAD.— Gistermiddag om vijf uur werd de „Souvenir & Novelty Shop", een uitbreiding van Whitfield's Dress Shoppe in de Nassaustraat feestelijk in gebruik genomen. De belangstelling voor deze nieuwe, en stellig waardevolle aanwinst van Oranjestad's winkelcentrum was vanzelfsprekend groot, zowel van de zijde van het gouvernement en de handel als van de grote klantenkring van Whitfield's. Onder de aanwezigen zagen wij o.m. mevr. C. Kwartsz - Spruyt, die haar echtgenoot, die door omstandigheden verhinderd was te komen, verving, het Statenlid L. Beaujon, vele bestuursleden van de Vereniging van Handelaren en talrijke andere meer en minder hooggeplaatste personen.

Opvallend in deze nieuwe afdeling is de rust, ruimte en overzichtelijkheid. Het ontwerp van een Gift & Souvenir Shop is geheel van de hand van de heer C. H. Whitfield zelf. Hij is het geweest, die de winkel gemaakt heeft tot een plaats waar de klant graag zal komen, juist voor de drie bovengenoemde factoren.

De rust werd bereikt, door de prettige indirecte verlichting, die a.h.w. onzichtbaar in het verlaagde plafond is aangebracht. De gehele winkelruimte wordt hierdoor egaal en helder verlicht. De ruimte werd bereikt door de practische wijze van etaleren, die in de nieuwe afdeling is doorgevoerd. Tegen de wanden zijn vele rekken aangebracht, waarop de artikelen te kust en te keur staan uitgestald. Evenzo is dat het geval met de keurige geheel glazen vitrines, waarin vele snuisterijen en attractieve souvernirs de bezoekers tot kopen noden. Voorts zijn daar nog pilaren, waaromheen mooi houtsnijwerk en wat dies meer zij te pronken staan. Want keuze is hier genoeg, zowel voor de buitenlandse tourist als voor hem of haar, die een aardige cadeautje voor vrienden of kennissen wil uitzoeken. Om een greep te doen: wij zagen prachtige poppen, exotisch houtsnijwerk uit Indonesië, Mexico en China, prachtige stoffen voor dames uit Guatemala, Delfts blauw uit Holland, een uitgelezen collectie parfums uit Parijs, voorts vele artikelen van leer, schildpad, edele metalen, riet en wat al niet. En weinig heeft de firma, wat niet uitgestald staat.

Uit zeer vele landen hebben de heer Whitfield en zijn charmante echtgenote op hun regelmatige zakenreizen de artikelen gehaald, die voor de kopers thans a.h.w. voor het meenemen liggen. En dat ook in de nieuwe afdeling van Whitfield niets aan de service zal ontbreken, zal een ieder weten, die wel eens bij de firma Whitfield inkopen heeft gedaan. Want uitstekend zakenman als hij is, heeft de heer Whitfield met zorg zijn personeel uitgekozen en opgeleid.

Slechts met tegenzin hebben wij gisteren de mooie zaak, die vanzelfsprekend vol bloemen van de zeer vele zakenrelaties van de heer en mevrouw Whitfield stond, verlaten. Oranjestad mag blij wezen, dat opnieuw een zakenman zoveel ondernemingsgeest heeft getoond, dat hij zijn zaak op zo'n voortreffelijke wijze heeft uitgebreid. Dat deze uitbreiding bovendien een attractie betekent voor het langzaam toenemend tourisme op Aruba, behoeft geen betoog.

JUBILEUM OP SCHIPHOL

AMSTERDAM. — Gisteren bood het corps boordtelegrafisten van de K.L.M. een receptie aan op Schiphol. Op 13 October was het 25 jaar geleden, dat voor het eerst een K.L.M.-vliegtuig van Schiphol vertrok met een volledige radiozendontvangstinrichting, een piel-installatie en een radio-telegrafist aan boord. Dat was 13 October 1930, toen de Fokker F-9, „De Adelaar", naar het Verre Oosten een dienst begon onder Smirnoff met I.A. Aler als tweede bestuurder en O.L. Strijkers als telegrafist. President-directeur Aler en de heer Strijkers voerden op de receptie onder anderen het woord. De chef van het corps boordtelegrafisten, de heer W. van der Smagt, releveerde, dat na de oorlog van de 39 boordtelegrafisten nog maar 13 waren; 26 hadden de dood gevonden in concentratiekampen, luchtslagen of bombardementen. Spreker schetste de wederopbouw van het corps. De eerste telegrafisten, die bij de K.L.M. in dienst werden genomen, werden gerecruteerd uit het corps scheepstelegrafisten van Radio-Holland, de heren P. Pronk en H. Denee, die 16 November 1930 bij de K.L.M. kwamen. Van deze datum af bestaat dus het corps boordtelegrafisten.

Gisteren werd een feestavond aangeboden door de vereniging van K.L.M.-boordtelegrafisten.

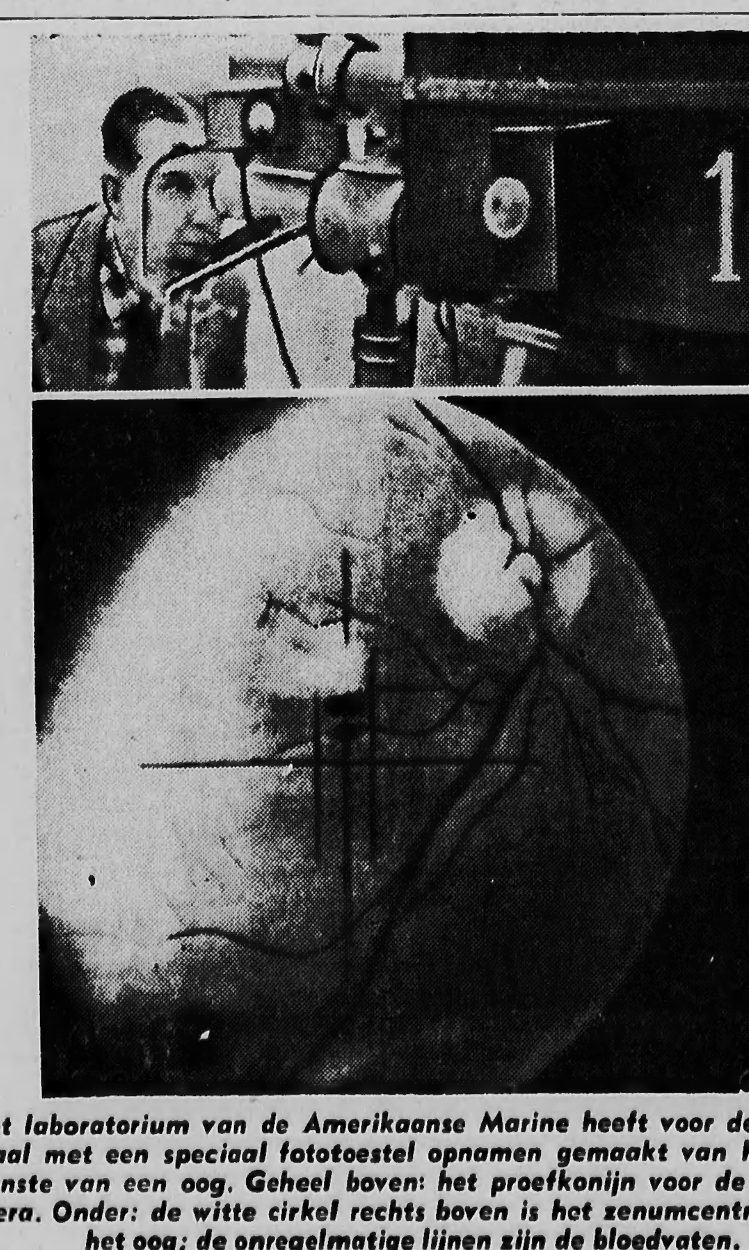
„ILE DE FRANCE" WORDT VERVANGEN

NEW YORK. — De Compagnie Transatlantique deelt mede, dat voor de maatschappij het volgend jaar een passagiersschip van 53.000 a 55.000 ton op stapel wordt gezet ter vervanging van de „Ile de France". Het schip zal 2.000 passagiers kunnen vervoeren en een snelheid van 31 knopen. De bouw zal vier jaar duren.

HONGAARSE 0.5 SEC. SNELLER DAN JOPIE VAN ALPHEN

MOSKOU. — Op de laatste dag va nde internationale zwemwedstrijden te Moskou heeft de Hongaarse Maria Lottomerickzy de 100 meter vlinderslag gewonnen in 1 min. 16,4 seconden vóór de Nederlandse Jopie van Alphen met 1 min. 16,9 seconden. De Nederlandse Ada den Haan werd vierde in 1 min. 18,8 sec. Beide meisjes verbeterden evenwel hun beste persoonlijke prestaties.

In de estafette 4 x 100 meter vrije slag dames bezette de Nederlandse ploeg de tweede plaats achter Hongarije. De winnende ploeg liet 4 min. 31,8 seconden afdrukken, terwijl het Nederlandse team 4 min. 35,4 sec. noteerde.



Het laboratorium van de Amerikaanse Marine heeft voor de eerste maal met een speciaal fototoestel opnamen gemaakt van het binnenste van een oog. Geheel boven: het proefkonijn voor de TV camera. Onder: de witte cirkel rechts boven is het zenumcentrum van het oog; de onregelmatige lijnen zijn de bloedvaten.

Help Dakota's gezinnen
Het Fatimakerk beginnen

DE MINISTERSCONFERENTIE VAN DE GROTE VIER TE GENEVE GISTEREN BEEINDIGD

Hangende geschillen tussen Oost en West niet opgelost

De ministersconferentie van de Grote Vier te Geneve is gistermiddag afgelopen, nadat men drie weken vergeefs had getracht de hangende vraagstukken tussen Oost en West op te lossen. In hun slotcommuniqué kondigden de vier bewindslieden aan, dat zij het resultaat van hun besprekingen aan hun onderscheidene hoofden van regering zouden rapporteren en daarbij tevens aanbevelen, dat het verloop van toekomstige beraadslagingen tussen de ministers van buitenlandse zaken geregeld zou worden langs diplomatieke weg.

De vier bewindslieden, aldus het communiqué, hadden een openhartige en omstandige bespreking gevoerd over de drie punten, vervat in de richtlijnen van de vier regeringshoofden tijdens hun conferentie te Geneve in Juli dit jaar. Het slotcommuniqué werd door de vier delegatiehoofden binnen tien minuten goedgekeurd; toen ging men over tot het uitspreken der eindtoespraken.

Op dood spoor.

Harold Macmillan, de Britse minister van buitenlandse zaken, betoogde, dat het mislukken der conferentie in het gunstigste geval betekende, dat Oost en West opnieuw op een spoor waren vastgelopen; in het ergste geval had men e enstap achteruit gedaan. Volgens Macmillan waren de werkelijke geschillen pas aan de dag getreden in al hun ,brute openhartigheid na de terugkeer van Molotof uit Moskou acht dagen geleden tijdens een reces van drie dagen in de besprekingen. De geschillen tussen Oost en West waren volgens spreker niet van militaire of strategische aard, maar van een politiek karakter. Het egocentrum dezer geschillen was de Duitse toestand. De Duitsers hadden het recht hun vrijheid op te eisen. „Ik kon mij niet aan de indruk onttrekken — aldus Macmillan — dat de Russische regering dit recht niet aanvaardt."

John Foster Dulles verklaarde, dat de conferentie „haar verdiensten heeft gehad" en dat de beraadslagingen niet „helemaal onvruchtbaar" waren geweest. Nochtans hechtte hij aan de Russische weigering om vrije verkiezingen in Duitsland zelfs maar in overweging te nemen een betekenis, „die ver voorbij de grenzen van Duitsland strekt". „De omstandigheden in Oost-Europa zijn misschien het gevoel heeft, dat zij nu niet kan instemmen met vrije verkiezingen in welk gebied onder haar toezicht ook, omdat zulks een besmettelijke uitwerking zou hebben", aldus Dulles. De Verenigde Staten — vervolgde spreker — achtten het „ongelukkig", dat de Sovjet-Unie daaraan niet had gedacht, alvorens zij op het hoogste niveau en onder de meest plechtige omstandigheden ermee instemde, dat Duitsland herenigd zou worden door vrije verkiezingen. De houding van de Sovjet-regering hier zal ongetwijfeld de ontplooiing van het vertrouwen, dat de topconferentie beoogde te bevorderen, in gevaar brengen", aldus Dulles.

De Franse bewindsman, Antoine Pinay, verweet Rusland eveneens het mislukken van de conferentie.

Molotov zeide gisteren onder meer dat Rusland zich verder zal blijven beijveren om de internationale spanning te verminderen.

De drie Westelijke ministers dienden een ontwerp-verklaring in over de ontwapening, waarin gezegd wordt, de wenselijkheid der ontwapening, doch dat het niet mogelijk bleek overeenstemming te bereiken over de wijze van de verwezenlijking van dit streven. Aanbevolen wordt het verslag der besprekingen ter kennis te brengen van de ontwapeningscommissie der Verenigde Naties met de aantekening, dat de gedachtenwisselingen nuttig waren. Het Westelijke ontwerp werd verder niet besproken. Men meent in conferentiekringen te weten, dat het ontwerp slechts ter tafel werd gebracht als tegenwicht op Molotofs ontwerp van gisteren. Dulles zei, dat het Russische ontwerp „een valse indruk zou wekken, daar hierin niet voldoende de krachtige Westerse mening, dat geen veiligheid in Europa kan heersen, zolang Duitsland verdeeld blijft, tot uiting kwam.

Molotof diende een uit zes punten bestaande ontwerpverklaring over de Europese veiligheid in. Zij werd door het Westen verworpen.

12000 Toeschouwers zagen Nederland van Saarland winnen

NEDERLAND VERSLOEG SAARLAND (2—1) MET VEEL MOEITE

SAARBRUECKEN. — Nederland speelde gistermiddag een voetbalwedstrijd tegen Saarland, waarin naar aller mening veel te verliezen en weinig te winnen was, gezien het kleine rayon, waaruit Saarland zijn voetballers kan putten, zodat Nederland zijn reputatie verplicht was met een flinke score te zegevieren, terwijl Saarland toch over sterke clubteams beschikt, hetgeen gebleken is uit de 7—5 overwinning van het nationale team op Frankrijk-B en uit de 4—3 overwinning van F.C. Saarbruecken te Milaan tegen F.C. Milan in de wedstrijd om de Europese Beker.

Deze wetenschap van overtuigend te moeten winnen, kon als een handicap voor de Oranjeploeg worden aangemerkt. De elftallen traden aan in tegenwoordigheid van 12.000 toeschouwers in het Kieselhumes-stadion onder leiding van de Belgische scheidsrechter Van Nuffel. Bij de Saarlanders was Strompel van Borussia Neunkirchen doelwachter in plaats van de geblesseerde Borcherding, die aanvankelijk was aangewezen. Overigens waren de aangekondigde opstellingen van beide teams ongewijzigd.

De Saarlanders openden de score in de zevende minuut door rechtsbuiten Follmann en pas 20 minuten later kon de Nederlandse spil Van der Hart egaliseren uit een wegens hands toegekende strafschop. De Saarlanders speelden snel en in uitstekend ploegverband en ondernamen vele gevaarlijke offensieven, waartegen de Nederlandse verdediging alle zeilen moest bijzetten en tevens nog herhaaldelijk bijstand van teruggetrokken voorhoedespelers noodzakelijk was. De Munck demonstreerde een prachtige partij met voortreffelijk anticipatie-vermogen en werd uitstekend geholpen door Van der Hart, Schaap en Klaassens. De gehele Nederlandse verdediging was zeer op dreef, maar de voorhoede stelde teleur en Appel word volkomen in bedwang gehouden door de Saarlandse spil Lauck. Alhoewel de Saarlanders een duidelijk veldoverwicht hadden, bleef de stand tot de rust verder ongewijzigd 1—1.

In de tweede helft was het Saarlands veldoverwicht zo mogelijk nog groter en er waren perioden, dat de Nederlanders geheel op eigen helft werden teruggedrongen. Toch nam Nederland in de negende minuut de leiding door een kopbal van Brusselers, toen doelman Strempel te vroeg was uitgelopen. Aan weerszijden werd hard gespeeld en de Nederlanders hielden vol tegen de stormlopen van de technisch betere tegenstanders, die echter ook in de verdediging beter dan in de aanval waren. De Munck bleef voortreffelijk spelen en hield o.a. een knalhard schot van midvoor Krieger van 16 meter. Zes minuten vóór het einde hadden de Saarlanders pech, doordat de schoten van rechtsbuiten Follmann en rechtshalf Siedl op Jatlof palen beukten. Tegen het einde waren beide ploegen zeer vermoeid, doch de score bleef 2—1, waarmee Nederland zijn volhouden beloond zag, maar meer kreeg dan het verdiende.

Laatste rustplaats van Hitlers staatspapieren

DUITSLAND EIST DOCUMENTEN OP

Een der eerste officiële daden van het in zijn souvereiniteit herstelde West-Duitsland was het terugvorderen van de archieven van het ministerie van buitenlandse zaken, die door de geallieerden tijdens hun opmars in 1945 in beslag waren genomen. De Britse regering heeft evenwel geweigerd aan dit verzoek gevolg te geven, en zo rust de papieren nalatenschap van het (failliete) Tweede en Derde Rijk in een met prikkeldraad omgeven Engelse landhuis, „Whaddon Hall", in Buckinghamshire. „Rust" is niet het juiste woord, want een staf van Britse, Amerikaanse, Franse en Duitse historici is reeds sinds jaren onafgebroken bezig de papiermasa's (zo'n 300.000 kg in gewicht) te schiften en stelselmatig te rubriceren en . . . te publiceren. Reeds zijn zes delen „Documents on German Foreign Policy", over de jaren 1937 — 1945 verschenen en thans zijn de jaren 1918—1933 in bewerking.

Het ziet er niet naar uit, dat de documenten aan Duitsland zullen worden teruggegeven, vóór elk exemplaar op een microfilmband is vastgelegd. Twee fotografen, onder wie de Nederlander Anton Faber, zijn met dit tijdrovende precisiewerk bezig en zij hebben reeds meer dan drie millioen afdrukken van documenten gemaakt. „Whaddon Hall" telt 30 grote kamers, maar zelfs die ruimte is niet genoeg om alle documenten te bevatten en ook de kelders puilen uit van de papieren. Het microfilmprocédé maakt het echter mogelijk ontelbaarvele bladzijden op één filmband vast te leggen. De archieven van het ministerie-Stresemann b.v., die te zamen een papiestapel van bijna 2½ meter hoogte vormen, zijn op deze wijze „samengeperst" tot één klein rolletje microfilm.

Van alle films wordt een exemplaar vervaardigd voor de Britse, Amerikaanse en Franse regeringen. Doch de Duitse regering heeft er over geklaagd, dat er ook exemplaren van bepaalde microfilms aan particulieren in Amerika verkocht zijn, en het is vooral dit argument, dat zij gebruikt om kracht bij te zetten aan haar standpunt, dat de documenten aan Duitsland dienen te worden teruggegeven. Zij zouden dan worden opgeslagen in een kasteel in de buurt van Keulen. Schloss Gymnich onder voorwaarde, dat ook niet-Duitse historici toegang tot dit archief zullen hebben.

Klaarheid

Maar de experts van Whaddon Hall gaan rustig voort met het schiften en op de filmband vastleggen van de documenten. En dank zij hun onderzoekingen, begint er langzamerhand klaarheid te komen in de Duitse buitenlandse politiek, zoals die zich van 1867 tot 1945 achter de schermen heeft afgespeeld. Memoranda van Bismarck, stenografisch vastgelegde gesprekken van Hitler (die vaak tienduizenden woorden omvatten!), doorhem en door keizer Wilhelm getekende verdragen, rapporten van ambassades, archieven van de Geheime Staatspolitie (Gestapo), rapporten van geheime agenten in het buitenland, adviezen van staatsambtenaren en diplomaten, verslagen van door Nazi-bonzen gehouden conferenties, dit alles en nog veel meer ligt thans als een open boek voor de ogen der geallieerde experts.

Heel de opkomst, de consolidatie en de onderdgang van de eenheidsstaat Duitsland kan dus worden nagegaan, en het valt daarom heel goed te begrijpen, dat de tegenwoordige Duitse regering het een verre van aangenaam idee vindt, dat de „geheime boekhouding" van Bismarcks, Wilhelms en Hitlers Duitsland aan vreemde ogen wordt prijsgegeven.

De nazi's hebben met hun staatsarchieven op dezelfde radeloze manier rondgesold als met hun concentratiekampgevangenen, toen de geallieerde legerscharen door de Siegfriedlinie braken. Reeds in 1843, toen de geallieerde bombardementen in hevigheid toenamen, werd er met de verspreiding van het Rijksarchief een aanvang gemaakt. Het grootste deel werd ondergebracht in geheime bergplaatsen in het Reuzengebergte en naarmate de Russische opmars voortschreed, werd het merendeel der in Berlijn aanwezige archieven overgebracht naar het Harzgebergte, waar zij door de geallieerden werden buitgemaakt. De nazi's konden evenwel niet voorkomen, dat er ook tal van geheime stukken in handen van de Russen vielen.

Veel van wat voor geschiedschrijvers nog duister was in de handelingen van Duitse politici en militairen zal door de publicatie van deze archieven duidelijk worden en we kunnen daarom in de komende jaren in toenemende mate beschouwingen over de Duitse politiek door bekende historici verwachten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Donderdag 17 November
BIOSCOPEN

De Veer: 8.30 p.m.: Een zomer slechts heeft zij gedanst.
Rialto: 3.00 p.m.: Kansas Pacific (Conjunto Antillano)
Principal: 3.00 p.m.: Both sides of the law
Aurora: 7.30 p.m.: Affair in Monte Carlo
Savaneta: 7.30 p.m.: Three steps to the gallows.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 PopulUaire Amerikaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino".
19.45 Klanken uit Hawai
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Speciaal Programma
21.00 Geestesversterking
21.15 Muzikale Varietè
21.30 Programma Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curaçao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en

PAGINA TRES

Lago ta mira den anja 1960 e anja di crisis na Arub

Kresemento di poblacion lo sobrepasa e capacidad di absorbasion economica y lo haci tempo hecho pa un liga agresivo di obreronan

ORANJESTAD.— E porvenir di Aruba y e economia mas grandi den mundo ta basa ariba un relasion complica di e dos podernan: Segun New York Times di 6 November: organisacion di obreronan y Venezuela. Pa futuro ordena economia Arubiano pa tur fin practico ta depende di Lago Oil & Transport Co. un ruman di Standard Oil of New Jersey. Y e existencia di e rafinaderia aki na su turno ta depende di e coriente insesante di petroleo crudo di e lago di Maracaibo na Venezuela.

E piramido di industria y prosperidad cu ta basa ariba petroleo crudo ta parce sano ainda. Durante ultimo lunanan, sinembargo, elementonan nobo a drenta den e wega, cualnan por tumba henter e construccion den e anjanan venidero. E elementonan aki ta, of mester ta independiente di otro, pero pa motibonan caracteristico pa petroleo — —y politiek Latin Americano nan ta estrechamente relaciona na otro.

Nan ta na promer lugar e actividadnan di organisacionnan di estranjeria di obreronan den e teritorio di rafinaderianan di petroleo y na di dos lugar enemistad evidente di Venezuela contra e organisacionnan di obreronan aki y su capacidad di rafina su mes petroleo crudo.

6.400 empleado den e rafinaderia.

Lago cu un total di 6.400 empleado ariba un isla di mas o menos 56.000 inhabitante, tin un liga di compania, jama LAGO EMPLOYES COUNCIL, mas cortico L.E.C. Pero no mucho tempo pasa e „Congres of Industrial Organization" a cuminsa traha ariba sentimiento di e obreronan di Lago, en coneccion cu verdadero unifestacion industrial ariba un escala international.

Un figura principal den actividadnan local tabata David Sternback, e agente den Caraibe pa C.I.O., cu ta traha for di San Juan.

Desde anja pasa November Sternback a viaja bai bini entre Curacao, Aruba y Porto Rico. Un otro bishitante tabata B. J. Schaffer, vice-presidente di e International Oil, Chemical and Atomic Workers, C.I.O., cu tin su ofecina principal na Denver, Col.

E recepcion cu tur e prubamentonan cu e organisacion di obreronan a ricibi te awe na Lago ta sumamente negativo. Obreronan a vota casi unanimamente pa mantenicion di e comision di obreronan y e contestacion di direccion tabata un contraatake completo.

Den un declaracion, cual despues a wordo rectifica, di director J. J. Horigan di Lago, esaki a bisa entre otro cu si e obreronan permiti e organisacion den e compania, e rafinaderia lo bai.

Nan ta teme reaccion Venezolano

Mas recientemente autoridadnan a duna di comprende cu e direccion di Lago lo a acepta 51% di votonan pa un Union. Tabata sumamente cla cu nan no a spera un tal persentage di voto.

Observadonan bon informa, cu un reputacion di imparcial den e sorto di asuntonan aki, a pone nadruk ariba, cu e actitud di Lago no ta basa un perjuicio contra e Union, pero ariba medio pa e represajanan for di Venezuela.

E organisacion di obreronan di petroleo den e teritorio aki ta liga na un organisacion mas grandi cu ta hiba nomber di „Regional Organization of Inter American Workers". Ta e grupo aki en particular cu ta preocupa mas Gobierno di Venezuela, y e ultimo aki ta bisa cu algun di e directornan ta enemigo di e presente gobierno na Caracas.

Loke ta haci Lago nervioso ta e expectacion cu e reconocimiento di e organisacion di obreronan lo provoca Venezuela pa sera exportacion di petroleo crudo. Henter e produccion di Lago y e majoria di esun di Koninklijke Shell na Curacao ta depende di e petroleo crudo venezolano.

Un opinion na Lago ta cu 1960 bien por ta e principio di un crisis ariba tereno di trabao y prosperidad. Tumando na cuenta e actual cresemento di poblacion ta bira posible cu e poblacion aki lo sobrepasa e capasidad di e rafinaderia pa absorba e cantidad di obreronan. „Werkeloosheid" lo ta notable, nesesidad economica lo expande su mes y e situacionnan lo ta hecho pa „explotacion" door di un organisacion di obreronan agresivo.

Si Venezuela lo para warda un semejante desarojo, of si promer cu esey e lo dicidi di rafina e mes su mineralnan ta preguntanan dificil tanto pa autoridadnan como e jefenan industrial aki na Aruba.

San Nicolas Jrs a logra un empate contra di Los Amarillos de Dakota

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E fanaticonan di Los Amarillos de Dakota cu a pensa cu e partido contra di e jovennan di San Nicolas Jrs lo a bira un facil victoria a keda desapunta ora cu nan no por a logra mas cu un empate di un goal cada banda.

For di principio e partido tabata rapido cu atakenan peligroso di ambos banda. Den di 8 minuut caba e midvoor di Dakota Adonis a percura pa e promer anotacion di e partido ora cu un bunita shot e la sorprende henter e defensa di San Nicolaas completamente. Tabata un bunita goal cu a cosecha hopi aplauso di e poco publico cu tabata presente. Ora cu e jovennan di San Nicolas ta forma un contraatake buscando e empate back Jossy Giel ta kibra e atake y e ta pone su delanteria na trabao trobe. Oscar Steba ta hanja e bala den bon posicion pero su shot ta bai over di goal. Mas o menos diez minuut despues di e goal di Dakota e temible linksbinnen di San Nicolas Jrs Rosindo Vrolijk ta ricibi un pase di linksbuiten Kock y for di un distancia di 10 meter pafor di doelgebied e ta shot duro y halto den goal. Keeper Hans Wiersma ta haci un esfuerzo pa evita e anotacion pero su reaccion tabata mucho laat ya cu e no a spera un shot di asina leeuw. Cu e goal aki e joven Rosindo Vrolijk a pasa na cabez di e maximo anotadornan di e actual campeonato di Hoofdklasse. Esaki tabata su number cinco. Su promer cuatro goalnan e la anota den e partido contra di Trappers. Caballo Jacobs di RCA ta siguie cu 4 goal anota. Despues di e goal aki e muchanan di San Nicolaas a keda ta domina tereno pa un bon rato promer cu e delanteria di Dakota a hanja oportunidad pa forma un atake. Den di 30 minuut ta linksbinnen Vrolijk ta esun cu atrobe ta pone publico aplaudi ora cu e ta shot un canjonazo cu ta rebota contra di e lata di ariba. E joven aki tin un shot masja potente y hopi zuiver. E sabi di ocupa su puesto di linksbinnen masja bon y continuamente ta baha pa ricibi pase di su halflinie of su backnan. Su pasenan pa su companjeronan tambe semper ta zuiver y e ta controla e cuero bon. Nos ta kere cu ta birando tempo pa Elftal commissie paga poco atencion na e joven aki cu ta prometiendo hopi den nos mundo futbolistico. Despues cu Los Amarillos de Dakota a reacciona na final di e promer mitad referee Tromp ta fluit pa e sosiego reglamentario. E promer atake peligroso cu a worde forma despues di half tabata di Dakota ora cu for di un pase di rechtsbuiten Oscar Steba e midvoor Frans Adonis ta ricibi e cuero den bon posicion pero luga di plaats e bala poco den goal e ta shot duro y e bala ta pasa over di goal. Poco poco e muchanan di San Nicolaas Jrs ta cuminza domina tereno atrobe. E halflinie awor ta funcionando mihor cu Rey Nicolaas como centerhalf y nan tabata kibra casi tur e atakenan di Dakota for di tempran. Den di 10 minuut linksbinnen Vrolijk un biaha mas ta shot un canjonazo ariba goal na ultimo momento keeper Wiersma por a pomp e bala cu a sigi dal na lata y sali. Atakenan cu e jovennan di Dakota tabata forma mayoria di biaha tabata fracasa ora cu rechtsbuiten Steba ta tarda mucho pa haci voorzet y ta perde e cuero contra di linksback Rasmijn. E mes rechtsbuiten Steba aki ta hanja un bon oportunidad ora cu Doc Williams despues di a pasa dos hungador di San Nicolaas ta entrege e cuero, pero keeper Robles ta atrapa den bon forma.

Diezcinco minuut promer cu wega termina e muchanan di Dakota a cuminza ta pone presion pero e defensa di San Nicolaas Jrs, especialmente e dos backnan F. Kock y Rasmijn ta haciendo masja bon trabao y tras di otro nan ta elimina e peligronan cu e atakenan dakotenjo ta trece. Rasmijn ta haci bon uso di su altura y ta intercepta practicamente tur voorzet cu worde haci na alto. Indudablemente e dos jovennan aki a scapa nan equipo mas di un biaha di anotacion cu por a resulta den un derrota.

Den di 36 minuut Doc Williams ta provecha un pifia di e linkshalf, pero su shot ta rebota contra di lata. Esaki tabata e ultimo bon oportunidad cu e dakotenjonan a hanja pa anota. San Nicolaas Jrs ta sigi forza te na ultimo momento y faltando menos cu un minuut pa e ultimo pitazo sona. e rechtsbuiten ta haci un bon rush pero su shot ta worde bon atrapa door di keeper Wiersma. Partiendo e puntonan e dos equiponan aki a bai cas. Como hungador cu a destaca pa San Nicolas Jrs nos por menciona e dos backnan Kock y Rasmijn y tambe linksbinnen Vrolijk cu ta un gran ayudo den e delanteria. Pa Los Amarillos de Dakota a haci bon trabao keeper Wiersma y back Giel, mientras cu centerhalf Maduro tambe a defende cu alma y cuerpo.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos na Juan Hidalgo y senjora, kende nan ta haci awe 27 anja casa. Felicitacion ta bini tambe di nan juinan, Dora, Hacinta, Oscar, Victor y Pedro y tambe di Mario Gomez.

Mashar pabien nos ta jama tambe Francisco Hernandez y Francisca Geerman, kendenan ta casa awe. Felicitacion ta bini tambe di nan mama, tata y ydi 9 rumannan di Francisca y 5 ruman di Francisco,

Huntu cu su mama, tata y 6 rumannan nos ta feliciteer Candida Rasmijn, kende ta haci awe 14 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

Awe ta di fiesta senjorita Italina Ras, kende ta haci 18 anja. Huntu cu su mama, tata, 7 rumannan, 8 sobrinanan y su amiga Theodora Lares nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Tambe ta di fiesta awe Geregoria Lares, kende ta cumpli awe 12 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan y Chela y Linda Ras. Nos tambe ta jamé mashar pabien.

Awe ta celebra su di dos primavera Marylen (Rubia) Hoek. Huntu cu su mama, tata, rumannan, welanan, tanta y omonan y primonan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

ASINA E HENDENAN CU TA TRAHA NA LAGO TA

Viuda di un homber cu tabata traha na Lago ta ricibi placa.

(di nos corespondente na San Nicolas)

Un di e bon cosnan cu empleadonan di Lago tin ta cu nan ta gusta juda nan collega cu ta den mester.

Varios viaja caba nan a demonstra esaki. Empleadonan cu mester bai for di tera pa tratamento di dokter y hopi otro mas a wordo juda.

Un bon ejemplo di nan judansa ta e dunamento di placa na e viuda di Zimmerman cu a hoga algun tempo pasa. Aunque cu e defuntu a kita for di Lago algun anja pasa, unda e tabata traha den departamento di L.O.F., hendenan di e departamento aki a hanja cu nan mester juda e viuda y juinan cu a keda atras den mester.

Un bunita moda di empleadonan di Lago y ariba cual Lago por ta orgujoso.

AWE TARDI D.I.M. TA YEGA

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Pa 4.15 awe tardi lo yega cu e avion for di Kingston, Jamaica e equipo profesional campeon di Colombia Deportivo Independiente Medellin cu lo enfrenta nos oncena nacional awe nochi den Wilhelminastadion. Despues di a vence Sithoc reforza na Corsow cu score di 4-1, e equipo colombiano a viaha pa Jamaica caminda tambe nan a hunga y awe nochi lo midi forza cu nos muchanan.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diahuebs 17 November

CINE

De Veer: 8.30 p.m.: Een zomer slechts heeft zij gedanst.
Rialto: 8.00 p.m.: Kansas Pacific (Conjunto Antillano)
Principal: 8.00 p.m.: Both sides of the law
Aurora: 7.30 p.m.: Affair in Monte Carlo
Savaneta: 7.30 p.m. Three steps to the gallows.

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.15	Noticia na Ingles
6.30	Programa dedica na empleados di Lago
7.00	Musica romantica pa oyentes den exterior.
7.30	Melodias matinales
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Musica Hulandes
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concertos Favoritos
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico Canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Papiamento
18.45	Muziek popular Americano
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Ecos de Hawai
20.00	Noticia na Hulandes
20.15	Peticiones
20.45	Programa Especial
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Variedad Musical
21.30	Programa Estrellas Lucky Strike
22.30	Final

ESCUDO PA E MONUMENTO A JEGA

O'STAD. — Ajera a yega cu „Triton" e escudo, e ultimo pida cu tabata falta na e monumento di Princesa Wilhelmina. E escudo cu ta di „Nederlandse Rijkswapen" lo wordo buta pronto pa D.O.W. na su lugar meimei di e dos balanan di piedra.

NAN A NENGA DI LARGA V.H. LIBER

ORANJESTAD. — —E pidimento di C.M.A. Rojer, e abogado di V.H., kende ta prezo bao di sospecho di sende candela, pa larga su cliente liber, a wordo nenga pa e juez di Gerecht in Eerste Aanleg. Ainda nan no sa ki dia e asunto aki lo bini dilanti di juez.

NO TA POCO PLACA

ORANJESTAD. — J.M. a bai duna op na polis dia 15 November pa 12.20 cu e a hanja na su maleta un pida jabi hinka den e slot. J.H. ta biba den un cuarto tras di Refresqueria Centraal. E ladron a trata di habri e maleta cu un jabi falso, pero e no tabata por y a kibra e jabi den e slot y a kibra e slot. Den e maleta tabata tin fl. 4200,—. Recherche ta investigando e asunto.

BON NOGOSHI, CAMBIA TYRE NOBO PA BIEUW

ORANJESTAD. — J.G. di Prof. Lorentszstraat a bai duna op na polis cu probablemente nan a horta tres tyre for di su auto. J.G. a bai cu vacantie y a larga su auto serca un amigo. Bao di e auto tabata tin dos tyre casi nobo, y awor cu e a bini back e no a hanja e tyre nobonan sino dos tyre bieuw, y tambe e reserve tyre nan a cambia pa bieuw. Danjo ta mas o menos fl. 150,—

STEVENSON LO TA CANDIDATO ATROBE PA ELECCION PRESIDENCIAL

CHICAGO. — Adlai Stevenson, quen Eisenhower a derrota na anja 1952 den eleccionnan presidencial di Estados Unidos, a declara, qu lo e pone su mes candidato atrobe pa e Democratnan den e eleccionnan, qu ta bini. „Lo mi haci tur loque ta den mi poder pa move mi partido pa confiami atrobe cu e responsabilidad grandi aqui, pa motibu qu mi ta convenci, qu ta importante pa e Democraatnan pa tuma direccion di nos asuntunan nacional den nan man.

Mi ta sigur, qu mi candidatura lo ser aplaudi pa personnan respectivamente den y afo di mi partido y mi ta di opinion, qu tur ciudadano, asina leu qu ta den su poder, mester duna su contribucion den e esfuersonan pa un mundu mas sigur y mas salu", asina el a bisa den e declaracion, qu el a haci.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 23

Su palabranan corto i skerpi pronuncia a larga e milionaria babuca. Tabata como si fuera ta un emmer di awa masha frio nan a basha riba dje i e tabata sinti manera ta su rosca tabata bai cerra. I e mucha muhé a queda ta hala rosca grandi i su pecho tabata subi-baha di nerviosidad i excitacion.

Quico a resté na haci awor? Bolbe jam'é trobe? Esai nunca! Pero.... larg'é bai pa semper anto? Tampoco. Esai lo ta soquetada tambe, mientras cu un palabra sol lo e por conquista e prins, su palacio i su titulo. I e quier a spaar su mes dje humiliacion nobo si lo e mester larg'é bai p'e larga jam'é despues. El a corre bai na porta i mientras el a abri esaqui, el a mira ya e figura dje prins ta disparce i el a grit'é:

„Bini aqui, prins Dantarini!"

E prins a bira unbez mira i a regresa, pero e no a yega mas leu cu riba drempi.

„Ata mi aqui. Ta quico bo tin mester cu mi?"

„Mi ta meen cu nos lo por a bini na un acuerdo respecto loque bo a caba di papia ai di un posible matrimonio..... mi quier bira princesa Dantarini."

„Cu mucho gusto", e prins a responde contento. „Pero mi ta avisa bo di antemano cu bo mester tuma e caso aqui na serio, pasobra aqui na Italia nos no conoce divorcio. Si b'a casa un biaha, bo ta queda casa tambe pa semper."

Nina a hari histéricamente. „Haha.... Italia."

„Si. Italia ta mi patria i e ta bira patria di mi esposa tambe", e prins a bisa i ainda e sonrisa irónica cu semper tabatin riba cara dje prins i cu miss Grant no por a comprende nunca, no quier a disparce foi su cara. E sonrisa aqui tabata irrit'é; e tabata dun'é hasta miedo, pero e no tabata risca puntré ta quico esaqui tabata nifica, pasobra toch lo e no a hanja contesta riba esaqui.

E mester a tuma e riezgo di mas grandi. Aqui e tabatin di „mira i spera".

Ora cu e mucha muhé no a puntré nada mas, Dantarini a continua su ultimo expresionnan cu palabranan ainda mas tormentoso:

„Si nos ta cla cu esaqui, anto mi tin di gradicí bo pa e gran honor cu bo ta munstra na mi i na mi posesionnan miserable. Mi ta sinti mi masha contento cu bo decision i lo mi casa tambe cu bo riba e fecha cu bo indica".

„Anto bo tambe ta di acuerdo.... abo!" Nina a puntra, pero prudentemente el a domina e abundancia di palabranan cu tabata cologa na su lipnan. Awor cu el a dicidi caba di yega asina leu, e no quier a dal na bek mas pa e no haci un papel ridiculo, pa e mes no paga e luz di su felicidad pa semper. I bo n' sa nunca den cuanto trobbel un prins asina por hinka bo cu su maneranan antigua i stranjo.

Capitulo XVI

Despues cu miss Mol a caba di cumpra diferente regalitonan barata pa su amiganan na Merca, el a regresa hotel i a yega net na ora di lunch.

Como e no tabata mucha di ajera, el a comprende mucho bon cu miss Grant quier a salba di dje algun rato p'e por a hanjé solitario cu e prins i pa e por a deshoga su mes na su manera cun'é i naturalmente sorto di cosnan intimo asina bo n' por haci den bista di mas hende, pasobra esaquinan ta secretonan romantica. I ta di comprende cu el a spera di a bin hanja miss Grant den salon sinta hunto cu e prins despues di e reconciliacion.

Sinembargo el a bin hanja Nina solitario sinta dilanti di su lessenaar cu un stapal di carta su dilanti. Hamas miss Mol por a recorda di a mira su maestra cu un color mas bunita i rosada manera awe, mientras su dos wowonan den su cabez tabata brilla manera dos piedra di diamanta blauw.

„Bo ta parce brillante awe den mi bista, miss Grant" e chaperón a bisa. Quizas esai por ta bini pa via dje contraste di bo cutis blanco contra e color preto di bo traje? I pa mi bisa bo cla mi tin hamber awor. Bo ta desea di tuma bo lunch aqui?"

„No! Awor aqui mi no ta na estado di por come. „Mi ta bai casa."

E noticia aqui a contra miss Mol asina inespera, cu un momento el a quere cu su pianan tabata bai neng'é nan servicio. Lihé el a tira man cohe un stul tene. I unbez manera cu un ternura maternal e muhé aqui tabata pensa riba Nina su porvenir como di esaqui tambe tabata depende su destino. I como cu e milionaria a adivina su idea, el a bisa miss Mol:

„Un dje promé cosnan cu prins Dantarini a bisa mi ora cu nos a drenta na casa cu otro tabata: di duna bo un pension pa bo por biba foi dje sin tin mester di traha mas. Foi mi mes tambe lo m'a haci esai tambe. M'a pensa cu lo bo por biba facilmente foi un pension di alomenos 1500 dollar anual. Pero e prins a suplica mi di no bisa bo cu ta su proposicion esaqui tabata".

Tendiendo e palabranan aqui su wowonan a jena cu lagrima. Antes e milionaria tabata consumi masha ora cu e mira hende jora, pasobra e no tabata quere den sentimentalidadnan. I cu lagrimanan na su wowo e tabata gradici prins i e venidera princesa pa nan bondad.

„I mientras mi tabata informa pa treinnan pa nos bandona Venecia, tur esaquinan a tuma luga", el a suspira alafin.

„Mi compromiso cu prins Dantarini ta admira bo asina tanto anto." e milionaria a puntra, pasobra e tambe a cuminza hanja miedo cu otro hendenan tambe lo n' ta di mes opinion i mes admira cu miss Mol.

„Mi ta admira i sinembargo mi no ta admira", el a contesta diplomaticamente. „Sin duda boso dos ta forma un pareja subiime.... i mi ta spera cu boso dos lo bira e pareja di mas feliz di mundo".

„Oh, feliz!" e milionaria a ripiti. „Mi no ta quere cu tin hopi hende casa feliz. Esai ta un asunto di decision, loque cu bo quier a sigui e curso ai. Esai ami alomenos a haci. Bo tambe sa mucho bon cu principalmente mi antoha tabata di podera dje palacio i e titulo. I awor mi ta hanja tur dos, no obstante cu b'a yega di bisa cu pa nada di mundo mi no por logra hanja esaquinan".

„Naturalmente mi no a pensa na un cos asina," Mol a reconoce. „Sinembargo esai ta un bunita solucion toch".

„Pa mi en todo caso esaqui tabata e unico solucion. I unavez cu nos a yega caba asina leuw no a resta mi otro cos sino di dicidi e asunto aqui mas lihé posible. Ta imposible pa mi sinta queto, mientras mi ta comprometi. Mi tabata desea pa bo por a queda pa nos matrimonio — esta si mi por jam'é asina, pasobra esaqui lo tuma luga masha silencioso. I asina leu cu mi sa, e unico personanan cu lo ta presente n'e ocasion aqui ta abo, ami, e prins i su mama".

E prins su mama? Com esaqui lo sintié na un acontecimiento horrible asina?

Atrobe e chaperón di Nina tabata jora.

„Warda bo lagrimanan numa pa un otro mehor ocasion", miss Grant a bisa indiferente. Sinembargo su mes wowonan tabata jen di awa i e tabata forza p'e no jora dilanti di su chaperón

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Manera nos sa e indiannan a warda e hendenan bai drumi pa nan atacanan. Promer cu nan a ataca nan a dicidi di tira algun flecha cu candela pa sende e waganan na candela y asina pa nan por mira e hendenan mihor. Un di e indiannan a hala mas cerca y a cuminsa tira flecha cu candela. Dos tres di e flechanan a hera pero tambe algun a dal na un di e waganan y e waga aki a pega candela.

Como e tapa di e waga ta di lona esaki ta pega candela mas liher. No ta un flecha so a cai ariba e waga, asina cu e waga a cuminsa kima na diferente caminda: e lona, na banda di e waga, su wielnan..

E hendenan cu tabata drumi den e waga a spierta y e pober homber a spanta ora cu e a mira tanto candela asina. E a pone man na cabez y a basha careda pafor, gritando: „Candela, candela”. Su grito a spierta e otro hendenan y tur a cuminsa lamta. E a pasa man pa un hember y a cuminsa core pa bai busca awa pa paga e candela.

Ministernan occidental ta culpa Rusia pa fracaso di conferencia

Recomendacion na N.U. pa sigui riba caminda diplomatico

GENEVE.— Ayera tardi e conferencia di ministernan di e Cuater Grandi na Geneve a yega na su fin, despues qu nan a trata durante tres siman en vano pa yega na un solucion pa e problemanan pendiente entre Oriente y Occidente. Den nan comunicado final e cuater ministernan a anuncia, qu nan lo raporta e resultado di e conferencia na nan gobiernunan respectivamente y qu nan lo recomenda, pa e deliberacionnan futuro entre e ministernan di relacionnan extreior tuma luga pa vianan diplomatico. E cuater ministernan, asina e comunicado a bisa, tabatin un conferencia abierto y extenso riba e tres puntonan, qu ta ensera den e politica di e cuater lidernan di gobiernu durante nan conferencia di Geneve na juli di e aña aqui.

Den diez minuut e cuater hefenan di delegacion a aroba e comunicado; desues nan a sigui cu tenementu di discurso final.

Harold MacMillan, e minister di relacionnan exterior, a bisa qu e fracaso di e conferencia ta nifica den e caso mas favorable, qu Oriente y Ocsidente a bolbe yega na un punto di paralisacion atrobe; den e caso mas malu nan a haci un paso patras.

Segun MacMillan e berdadero diferencianan a sali na cla numa, den tur nan „franquesa brutu” despues di regreso di Molotof for di Moscou ocho dia pasa, despues di un sosiegu di tres dia durante e conferencia. Segun e orador e diferencianan entre Oriente y Occidente no tabata militar of estrategico, pero nan tabatin un caracter politico. E centro di e diferencianan tabata e situacion aleman. E Alemannan tabatin e derechi di exihi nan libertad. „Mi no por a quita e impresion for di mi”, asina MacMillan a bisa, qu gobiernu ruso no ta acepta e derechi aqui”.

John Foster Dulles a declara, qu e conferencia tabatin su „meritonan” y qu e deliberacion nan no tabata interamente en vano. Pero e ta considera e denegacion ruso, pa si quiera tuma e cuestion di eleccion liber na Alemania na consideracion, un comprension „qu ta extende te leu for di fronteranan di Alemania.

Quizas e circunstancianan na Europa Oriental ta di tal manera, qu Union Sovietico tin e idea, qu e no por bai acuerdo cu eleccionnan liber den ningun teritorio bou di su gobeinacion, pasobra esaqui lo tin un resultado contagioso”, asina Dulles ta bisa.

Estados Unidos, asina orador ta sigui, ta hanja „desafortunado”, qu Union Sovietico no a pensa riba esei, „prome qu riba nivel altu y bou di circunstancianan mas solem el a duna du acuerdo, qu Alemania lo ser uni pa medio di eleccion. E moda di actua aqui di gobiernu sovietico sin duda lo pone e desaroyo di e confiansa, qu e conferencia grandi tababata intenta, na peliger, asina Dulles a bisa.

E minister frances, Antions Pinay, a culpa Dulles tambe di e fracaso di e conferencia. Molotov a bisa den su discurso final, qu Rusia lo sigui bringa pa mengua e crisis internacional.

E tres ministernan occidental a bini cu un proyecto di declaracion riba desarmamentu, den cual nan a bisa qu e Tres Grandinan ta di acuerdo, qu desarmamentu ta desabel, pero qu no tabata pusibel pa yega na un acuerdo riba e manera di realisa e esfuersonan a [illegible].

Nan a recomenda, pa pone e resultado di e conferencia na conocementu di e comision di desarmamentu di Nacionnan Uni cu e anotacion, qu e cambionan di opinion tabata util.

Den circulonan di conferencia nan ta bisa, qu e proyecto a bini na mes como un balance riba e plan di Molotov di ayera.

Molotov a presenta un plan di declaracion, consistiendo di seis punto riba siguridad europeo cual e paisnan occidental a rechasa.

BEN JOESSEF TA BAI BABAT

PARIS. — E sultan di Maroko, Ben Joessef a sali ayera mainta pa Rabat. Tabatin hopi tencion pa e salida aqui. Prome qu principio di su biaha el a inspecta un warda di honor, mientras qu un banda di music tabata toca e himno marokano y Marseillaise.

EGIPTO LO TA PREPARA ATAQUE CONTRA ISRAEL

JERUSALEM. — E corant independiente di Israel „Maarif” a anuncia, qu embahadanan ingles, mericano y frances na Cairo a laga nan gobiernunan sa, qu den lenta venidero Egipto lo cuminsa un ofensivo contra Israel, si Israel no stroba e plannan aqui y cuminsa prome un ataque contra Egipto. E tres embahadornan lo ta di opinion, qu e armanan, qu Egipto lo recibi na februari, lo dun'e un ventaha militar considerabel. Esaqui lo anima Egipto, pa cuminsa un operacion grandi na primavera, asina e corant ta bisa.

MINISTERNAN NA GENEVE NO POR A LOGRA NINGUN ACUERDO AINDA

GENEVE.— Diamars atardi tampoco e cuater ministernan di relacionnan exterior di Potencianan Grandi no por a yega na un acuerdo riba siguridad europeo y union di Alemania, desarmamentu y mehoramentu di e contacto entre Oriente y Occidente.

Molotof a bini cu un declaracion riba desarmamentu, cual e paisnan occidental a rechasa. Den e declaracion aqqui nan a insisti riba buscamentu di un convencion riba desarmamentu, teniendo cuenta tantu cu e proposicionnan di Oriente y Occidente. E cuater nacionnan mester abstene nan di uso di nan forsanan arma y mester yega na un acuerdo riba limitacion di armamentu, prohibicion di armanan atomico y organisacion di un control eficiente.

Molotof a presenta un proyecto tambe riba siguridad di Europa y union di Alemania. Den dje nan a insisti riba hacimentu di anotacion di e puntonan d acuerdo y e puntonan di diferencia di opinion.

Despues nan lo trata di yega na un acuerdo. Molotof a propone, qu tur partidonan lo declara, qu nan lo no haci uso di violencia contra otro: actua colectivo pa bringa agresion na Europa; e necesidad di un sona entre Oriente y Occidente, den cual e forsanan di arma lo ta limita y den cual nan lo ser inspecta, mester ser reconoci; no duna yudansa na ningun agresor; deliberacion pa sigura ehecucion di acuerdonan; haci un declaracion, qu e tratado lo no ta ningun estorbo riba e derechi di estadonan pa defensa propio.

E ministernan a nenga di discuti riba e proposicionnan, pa motibu qu nan no tabatin nada di haci cu e problem di union di Alemania.

Ayera nan a tene un reunion final pa formulacion di un comunicado.

NEREU RAMOS LO TA DOMINA SITUACION NA BRASIL

RIO DE JANEIRO. — Den un declaracion oficial di gobiernu brasilero nan a bisa ayera, qu situacion ta normal den inter e pais. Ayera Brasil a celebra 66 anja di su existencia como renublica den un esfera di nerviosidad grandi. A pesar di retiro di e trupanan for di cayanan y quitamentu di censura, rumornan ta circulando constantemente na Rio tocante un „contra golpe di estado”. Ta parce sin embargo, qu e gobiernu nobo bou di direccion di Nereu Ramos cu general Texeira Lott, lider di e golpe di diabierne pasa, como minister di guera, ta dominando e situacion completamente.

Awe, desde siman pasa diabierne, lo tin un dia di trabou normal atrobe. A pesar di e garantianan pa su siguridad personal, e editor di e periodico radical, Carlos Lacerda, un di e adversarionan principal di e regimen actual a hanja necesario pa busca asilo.

Segun nan ta bisa e ta den embahada cubano of portugues, pero no tabata pusibel pa hanja un confirmacion di e noticia aqui.

ARGENTINA TIN NECIDAD DI CREDITO EXTRANHERO

E consehero di gobiernu argentino pa problemanan economico y financiero, Raul Prebisch, a declara den un conferencia di prensa, qu Argentina tin necesidad di credito extranhero. Segun Prebisch e problema di inflacion ta consecuencia di e acumulacion di ganancianan grandi. El a mustra, qu industrialnan y comerciantenan mester haci nan gananciann cu actividad y no cu cambionan di e balor di moneda.

Prebisch a confirma, qu nan lo no haci presion riba ningun empresa y qu gobiernu ta pensa di mantene su politica di libertad economico. Ademas el a hala atencion riba e hecho, qu alsamentu di e prijsnan di productonan importa ta inevitable y qu aumento di e gastunan di bida, qu lo ta consecuencia di esaqui, ta sacrificio, den cual tur clasenan di e poblacion mester toca parti.

Tambe Prebisch a mustra riba e necesidad di restauracion di e organisacion di e organisacion di belasting en bista di un reparto mas igual di e debenan riba e diferente gruponan social.

CORANTNAN SPANJO TA COMENTA CAMBIO DI GOBIERNU ARGENTINO

MADRID. — Prensa spanjo ta bisa, que tumbamentu di general Lonardi na Argentina tabata un medida anti-Catolico visible. E corant Catolico „Ya” a skirbi: „Lo que a pasa na Argentina tabata un sijal. Podernan secreto di novatonan y masoneria ta probecha aya di fieldad y amor di patria di soldanan y oficialnan”.

E organo monarquista „A.B.C.” a declara: E idea izquierdo di e podernan, qu a baha Lonardi, ta laga mira cierto influencianan, qu nan a haci miho di tene separa”.

E corant Falangista „Arriba” a skirbi: „E union entre e christen-democraatnan y ehercito a quibra y probablemente lo probecha di esaqui e partidonan bieu, cual tabata desea e momentu aqui for di caida di Peron”.

PAISNAN OCCIDENTAL LO TRAHA PA UNION DI ALEMANIA

GENEVE. — Ingloterra, Francia y Estados Unidos lo duna na fin di e conferencia di Geneve un declaracion separa, den cual nan lo sigura e pueblo aleman, qu nan ta resuelto na traha pa union di Alemania.

Den circulonan diplomatico nan ta bisa, qu e declaracion aqui lo ser formula pa funcionarionan di e tres potencianan occidental den combinacion cu gobiernu aleman occidental.

NOORWEGEN LO MANTENE SU NEUTRALIDAD

MOSCU. — E premier norwego a priminti, qu Noorwegen lo no pone ningun punto di fortificacion riba su teritorio na disposicion di forsanan extranhero tanten qu nan no ataca Noorwegen, of qu e ta core peliger di un ataque. Asina nan a bisa den un declaracion colectivo norwegoruso, qu nan a duna na Moscu. Nan a duna e declaracion despues di deliberacion entre hefenan di gobiernu di e dos paisnan.

Ademas nan a firma un tratado comercial cu duracion di tres anja.

NEGOCIACIONNAN ENTRE SIRIA Y CHECOESLOVAQUIA DEN FASE FINAL

DAMASCO. — Segun noticianan di Damasco ta bisa; e negociacionnan entre Siria y Checoeslovaquia riba compra di arma ta den e fase final. Nan a haci e declaracion aqui, despues qu e premier di Siria, Said Ghazzi, tabatin un entrevista cu e embajador checo na Damasco.

E contract lo ta di acuerdo cu e acuerdo, qu a ser realisa entre Checoslovaquia y Egipto.

PRESIDENT ARGENTINO TA SIGUI REORGANISA SU GOBIERNU

BUENOS AIRES.— Di informacionnan, qu a drenta despues a parce, qu e welga na Argentina a aumenta mas den curso di dia. Na Rosario por ehempel mas parti di e industrianan a para. Varios di e lidernan di organisacion di trabou a queda deteni. Entre tantu trafico ta normal atrobe. E president ta siguiendo cu reformacion di su gobiernu.

Schout bij Nacht Calderon, lider di e revolucion, qu a fracasa dia 16 di juni contra Peron, a hanja su rango militar back atrobe. Di fuentenan di confiansa ta bini noticia, qu Lanus, ex-hefe redactor di „La Prensa” a bai di acuerdo pa bira secretario di estado pa prensa y cultura. Lo e que acepta e puesto aqui bou di condicion, qu secretario di estado lo queda liquida, pasobra segun su opinion lo e por pone un medio di presion den man di gobiernu.

POSICION DI E CAMPEONATO HOOFDKLASSE 1955

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E siguiente anotacionnan ta inclui e partido entre San Nicolas Jrs y Dakota cu a tuma luga diaMars anochi den Wilhelminastadion.

EQUIPO	WH	WG	WP	WE	GF	GC	PTS
R.C.A.	5	4	--	1	12	5	9
ARUBA JRS	4	3	1	--	14	4	6
HOLLANDIA	4	2	2	--	6	8	4
DAKOTA	4	1	1	2	5	8	4
SAN NICOLAS JRS	4	1	2	1	8	7	3
TRAPPERS	5	--	5	--	8	21	--

MAXIMO ANOTADORNAN:

Hungador	Equipo	Gol anota
Ros. Vrolijk	San Nic. Jrs.	5
K. Jacobs	R.C.A.	4
J. Briezen	Aruba Jrs	3
H. Malmberg	Aruba Jrs	3
C. Lopez	Hollandia	3
R. Kemp	Aruba Jrs	3
L. Rodriguez	Aruba Jrs	3
B. Geerman	Trappers	2
G. Kelly	R.C.A.	2
E. Gonzalez	R.C.A.	2
A. Brokke	R.C.A.	2
H. Williams	Dakota	2
E. Croes	Trappers	2

Com e keepernan aworde pasa:

Keeper:	Equipo	Wega Hunga	Gol Permiti
H. Wiersma	Dakota	2	1
J. Robles	S. Nic. Jrs	2	2
E. Tromp	Aruba Jrs	4	4
E. de Kort	R.C.A.	5	5
A. Toppenberg	S. Nic. Jrs	2	5
C. Werleman	Trappers	2	6
J. Rodriguez	Dakota	2	7
M. Croes	Trappers	1	7
D. Farro	Hollandia	4	8
O. Lolli	Trappers	2	8

Officiele mededelingen van de Aruba Voetbal Bond

Gewijzigd wedstrijd programma (zie programma)

MEDEDELINGEN:

De vereniging Union heeft haar 2e elftal teruggetrokken uit de competitie van de C. klasse.

Ingeschreven als scheidsrechter: S.J. Croes — Zeewijk 107.

Overschrijving:

De speler C.V. Tromp is met ingang van 12 November 1955 overgeschreven van de vereniging Jong Aruba naar de vereniging Tropical Sport Club.

De speler Jose Robles is met ingang van 15 November 1955 overgeschreven van de vereniging Flamingo naar de vereniging San Nicolas Jrs; voor deze datum was, hij niet gerechtigd om voor de vereniging San Nicolas Jrs uit te komen.

Voorlopige schorsing:

Krachtens besluit van het Bondsbestuur van 14 November 1955 is de speler H. Reyes (Hollandia) voorlopig geschorst naar aanleiding van het voorgevallene tijdens de wedstrijd Hollandia vs San Nicolas Jrs d.d. 8 November 1955.

Selectie A.V.B.:

De volgende spelers zijn gekozen om deel uit te maken van een bondsselectie om tegen DEPORTIVO INDEPENDIENTE MEDELLIN uit te komen op Donderdag 17 November 1955: R. Helder — J. Boye — E. Gonzalez — E. Dirksz — J. Jansen — E. de Kort — G. Kelly — I. Arends — K. Jacobs en A.W. Brokke van de vereniging R.C.A.; M.E. Tromp — D. Perez - J. la Rosa — R. Philips — J. Briezen — S.E. Molina — L. Brion — R. Kemp en L. Rodriguez van de vereniging Aruba Jrs; H. Williams en J. Giel (Dakota) O. Lloli en A. Penja (Trappers) J. Werleman (Estrella).

HET BESTUUR

Vraag naar olie voorspelt record productie

NEW YORK. — De Tulsa Oil and Gas Journal voorspelt, dat de totale vraag naar olieproducten in de Verenigde Staten in 1956 met ruim 9 millioen vaten per dag een nieuw record zal bereiken. Het blad voorspelt, dat de Amerikaanse productie in 1956 gemiddeld 7.747.000 vaten per dag zal bedragen, mits de invoer het verwachte niveau zal bereiken. Het voorspelt een ruwe olie-invoer van 837.000 vaten per dag of 7,7% meer dan dit jaar en een invoer van olieproducten van 476.000 vaten per dag of 4,6% meer dan dit jaar. Voorts. wordt een nieuw record-aantal boringen voor het volgend jaar verwacht van 2 a 3% meer dan in 1955, waarvoor 56.430 boringen worden geraamd.

BELGIE BOUWT BOMSCHUILPLAATSEN

BRUSSEL. — Te Brussel zijn reeds of worden nog verschidene ondergrondse schuilplaatsen tegen atoombombardementen gebouwd. Het museum voor oude kunst in de Regentstraat bezit reeds sedert enige tijd een dergelijke schuilplaats, waar bij een eventueel conflict de kunstschatten ondergebracht zullen worden. Bij het Jubelpark wordt thans een dergelijke schuilplaats aangelegd voor de verzameling van de koninklijke musea voor kunst en geschiedenis. Deze onderkomens zijn bestand tegen een Atoombom, indien deze op een afstand van meer dan 200 meter neerkomt. De buitenste muren hebben een hebben een dikte van 1.25 meter, het dak is 1.30 meter en kan weerstand bieden aan een druk van 20.000 kilo per m2. Isolerend materiaal verhindert de voortplanting va natoombitte, terwijl deuren en wanden explosieve golven zullen kunnen verdragen in twee richtingen, namelijk pressie en depressie.

NIEUWSFLITSEN

Het hoofdkwartier van de Westduise douane te Neurenberg heeft militairen uit Westelijke landen verantwoordelijk gesteld voor het het grootste deel van de smokkelarij, die West-Duitsland tussen 1950 en 1954 naar schatting 2.800.000.000 Mark heeft gekost. Amerikaanse soldaten zouden het meest hebben gesmokkeld.

—x—

In October zijn meer vluchtelingen uit Oost-Duitsland in West-Duitsland aangekomen dan in twee en een half jaar tijds in één maand is geschied, aldus heeft de Westduitse minister voor vluchtelingenzaken, Oberlaender, te Bonn op een persconferentie meegedeeld. In totaal weken in October 32.874 Oostduitsers naar het Westen uit.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu Pepita ta bon di nan ta sinta ta sosega di trabao di dia. Lorenzo ta lesa su courant y Pepita ta drecha panja kibra. Pero como Pepita no por sinta muchu cu su boca sera e a dicidi di conversa cu Lorenzo.

„Hortensia ta mashar contento cu e auto nobo.... E ta bisa cu awor e no tin nodo di camna bai banco, pa pone placa na banco.”

„Si awor e por bai den auto, no? Tur mujer ta flojo.”

„No,” Pepita ta contesta. „Di dia cu nan tin e auto no ta keda placa pa pone na banco.”

Lorenzo a bula lamta sinta net den stoel, boca habri, pasobra maske cu e tin 15 anja casa cu Pepita e no ta comprende mujernan.